

## 令和7年度サンカルロス公式訪問団記録

### 1 日時

令和7年5月13日(火)～19日(月)

### 2 参加者

市長 園田 裕史  
議長 城 幸太郎  
議会事務局長 高木 義治  
秘書課長 福江 都志  
企画政策部長 山中 さと子

### 3 目的

本訪問は、平成 24 年 7 月 20 日に姉妹都市提携を締結したアメリカ合衆国サンカルロス市との関係が 10 周年を迎えたことを記念し、サンカルロス市で製作された壁画の除幕式および、市制 100 周年という節目の年に開催される記念祝祭への参加を通じて、両市の友好と信頼関係を一層深めることを目的とするものである。

また、本訪問に合わせて、本市の今後の国際交流や地域活性化に資する新たな連携の可能性を探るため、スタンフォード大学や現地企業の視察を実施し、教育・観光・産業分野における知見を深め、市政に反映させることとする。

### 4 行程

#### 5月13日(火) 移動・到着後のサンフランシスコ日本総領事館訪問

	現地時刻	発着／滞在地	スケジュール
1	11:30	長崎空港	集合
	12:50	長崎空港発	JL610
	14:30	羽田空港着	
	16:25	羽田空港発	JL002
	9:45	サンフランシスコ空港 国際線到着ロビー外	到着 出迎え(サンカルロス市姉妹都市協会)
	13:00		昼食
	15:00	在サンフランシスコ日本総領事館	訪問
	17:00	ホテル(サンフランシスコ)	チェックイン
	18:00		夕食

## 5月14日(水) 無人タクシー体験とスタンフォード大学内の視察

現地時刻	発着／滞在地	スケジュール
8:30	ホテル(サンフランシスコ)	視察(無人タクシーWAYMO体験)
	サンフランシスコ市内	
10:30	ホテル(サンフランシスコ)	
11:02	ホテル(サンカルロス)	
12:00	スタンフォード大学	昼食
13:00	ロボティクス研究所	視察
14:15	SPICE(ゲイリー教授)	視察
15:30	スタンフォード大学内	視察
17:20	スタンフォード大学ブックストア	集合
18:00		夕食

## 5月15日(木) 市役所訪問&姉妹都市提携10周年記念壁画セレモニー

現地時刻	発着／滞在地	スケジュール
9:15	ホテル(サンカルロス)	出発
9:30	Art Bias	ギャラリー等見学
11:30	サンカルロス市役所	市長表敬
12:00		昼食(サンカルロス市長・姉妹都市協会)
13:00	Filoli(庭園)	散策
16:00	姉妹都市提携10周年記念壁画	姉妹都市提携10周年記念壁画 除幕セレモニー
18:30		夕食

## 5月16日(金) 現地企業とアップル社の視察&懇親会

	現地時刻	発着／滞在地	スケジュール
4	9:00	ホテル(サンカルロス)	出発
	9:30	Google	視察
	10:45	Intel Museum	視察
	12:00	Apple社の社員食堂	昼食
	13:00	Apple旧本社	視察
	14:10	Apple Park Visitor Center	視察
	18:30		意見交換会(現地企業日本人)

## 5月17日(土) 市政100周年記念パレード参加

	現地時刻	発着／滞在地	スケジュール
5	9:00	ホテル(サンカルロス)	出発
	9:45	パレードスタート地点	市政 100 周年記念パレード
	12:00		昼食
	13:30	ホテル(サンカルロス)	休憩
	16:30	Burton Park ユースセンターコミュニティー パフォーマンスステージ	アートパフォーマンス
	18:00	Leonorさん宅	交流会(姉妹都市協会)

## 5月18日(日)・19日(月) 移動

	現地時刻	発着／滞在地	スケジュール
6	8:30	ホテル(サンカルロス)	チェックアウト
	11:55	サンフランシスコ空港出発	JL001
7	15:05	羽田空港着	JL613
	17:45	羽田空港発	
	19:45	長崎空港着	

## 5 行程詳細

### 1日目(5月13日)

#### ○出発式@長崎空港



#### ○在サンフランシスコ日本領事館訪問

総領事 大隅洋氏

副領事 黒岩巧充氏

Kevin O'Donnell 氏

大村市の歴史やサンカルロスとの姉妹都市交流等について意見交換を行った。



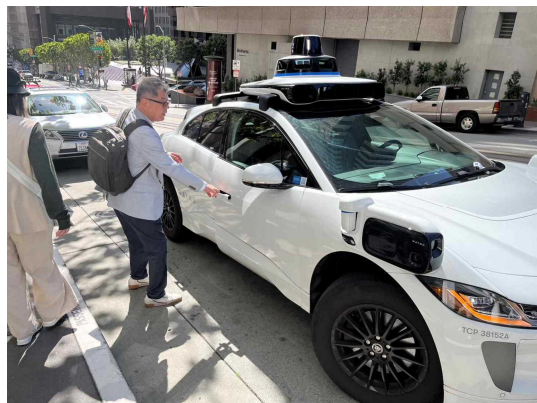
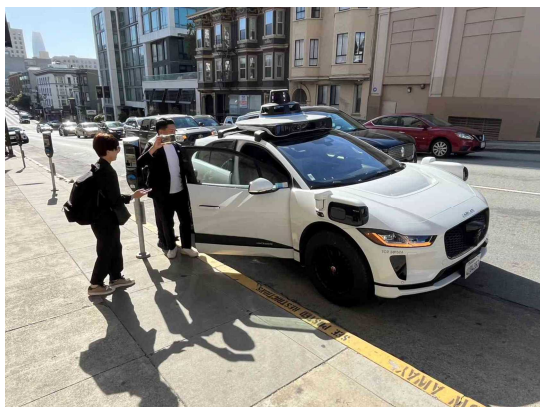


## 2日目(5月14日)

### OWAYMO 試乗

WAYMOはAlphabet(Googleの親会社)傘下の企業で、自動運転車の商用サービスをサンフランシスコ市内を含む一部都市で展開している。

試乗では、専用アプリをダウンロードし、配車手配から車両到着確認、ロック解除、乗車までの一連の操作を体験した。

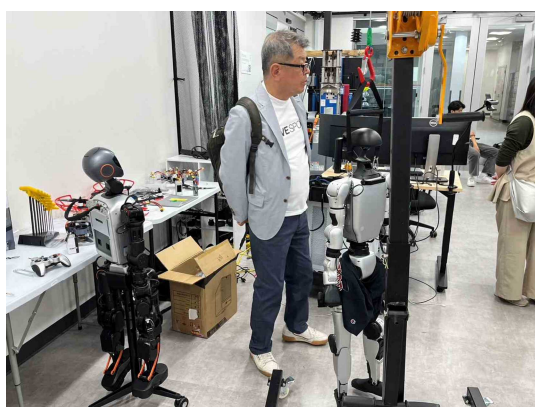
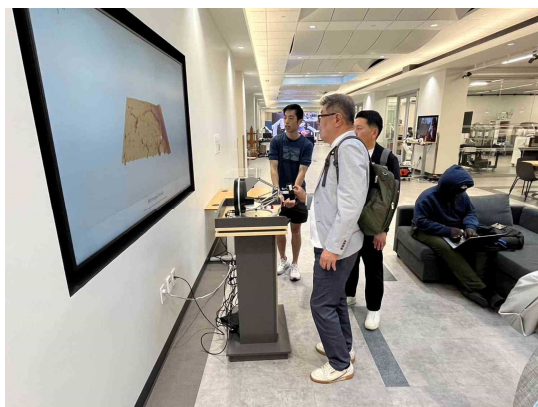
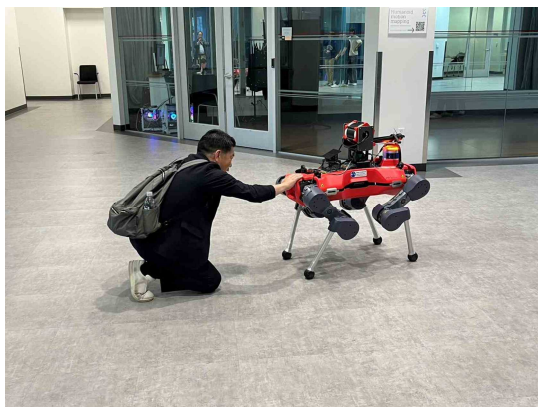
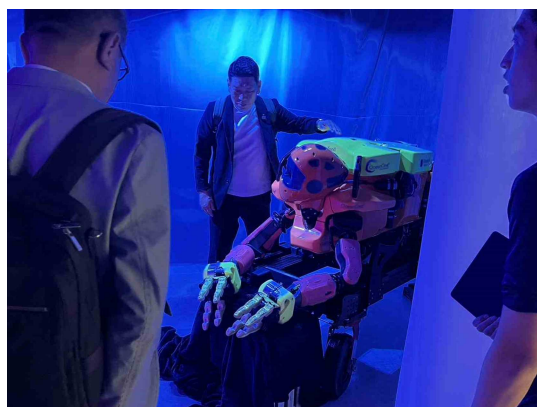
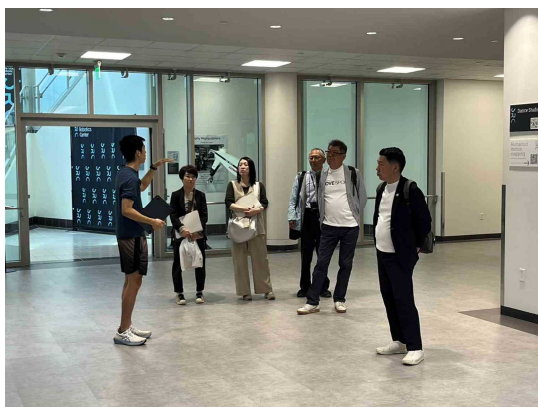


## ○スタンフォード大学

### (1) ロボティクス研究所 研究所員 安川善一氏

世界トップクラスのロボット工学研究所。ロボットの自立制御、AI、機械学習、デザインなど多岐にわたる先端技術が研究されており、ロボット技術の社会実装に向けて教育、研究、産業との連携が積極的に行われている。

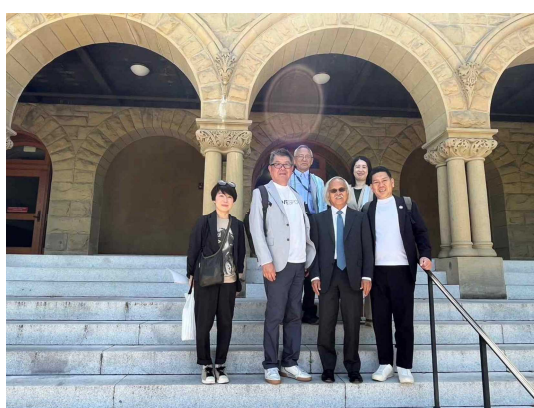
深海ロボットや四足歩行のロボットなど様々なロボットが開発されており、研究所には人の動きのデータを収集するダンススタジオなどもあった。





## (2)ゲイリー・ムカイ教授(Gary. M. Mukai)面会

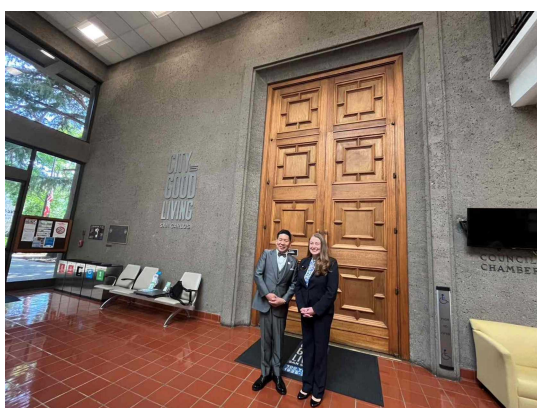
日本の自治体や高校との交流プログラムを実施されている国際・異文化教育プログラム (SPICE)所長のゲイリー教授と、今後の大村市との連携について有意義な意見交換ができた。



### 3日目(5月15日)

#### ○サンカルロス市長表敬訪問

サンカルロス市役所を訪問しサラ市長と面会。議場を見学。サンカルロス市議会議員は5名。その中から市長が選任される。





## ○姉妹都市10周年記念壁画除幕セレモニー

地元アーティスト関ユカリ氏が制作された姉妹都市10周年記念壁画の除幕セレモニーに参加。大村市の書道家佐藤鳳水氏のアートパフォーマンスも披露され、市民など約150人が集まり地元の新聞にも掲載された。



## 《新聞記事》

**San Carlos honors its sister city with new vibrant mural**  
Mayor from Ōmura, Nagasaki, Japanese delegates visit city  
By Ana Mata  
DAILY JOURNAL STAFF

In a celebration of friendship and international collaboration, San Carlos dedicated a vibrant mural on Sister City Lane to the strong partnership with its sister city Ōmura in Nagasaki, Japan.

On Thursday, leaders and residents from both cities gathered in front of the captivating mural to honor the months of work put into the public artwork that features California poppies and cherry blossoms.

"With this project, we have transcended geographical boundaries to embrace cultural exchanges that enrich our lives and deepen our understanding of each other," Jessica Yang, a board member of the Community Foundation of San Carlos, said.

The mural is a collaboration between Bay Area-based artist Yucali Seki, who has a studio

THE DAILY JOURNAL LOCAL Weekend • May 17-18, 2025 27

**MURAL**  
Continued from page 1

at ArtBias in San Carlos, and Ōmura-based calligraphist Houshi Sato. The pair spent hours over Zoom planning a design that captured the essence of both cities.

"Despite the distance, the hours of Zoom calls and shared dedication beautifully illustrate our shared values, history and commonalities of our two cities," Mayor Sara McDowell said.

Seki said the mural was designed to reflect each city's unique charm, and the shared beautiful nature and rich histories, and hopes it brings warmth to passersby.

"Art can uplift the spirit and beautify the space, but not only that, art can inspire and connect people and community and culture," Seki said.

The mural was crafted to reflect the friendship that has blossomed between the two cities over years of collaboration and cultural exchanges, McDowell said. Ōmura Mayor Hiroshi Sonoda, delegates from the city in Nagasaki, and Takumi Kuroiwa, vice consul for Japan's Consulate in San Francisco, were in attendance at the mural's dedication.

"This visit is a beautiful testament to the enduring bond of friendship that connects our two communities," McDowell said.

Like the sister city relationship, public art is "not only visually beautiful, but long-standing," Kuroiwa said.

Supervisor Ray Muller, whose district includes San Carlos, spoke to the value of celebrating an impactful relationship across the Pacific Ocean.

"Today is a shining example of what we know at the local level, that the beauty expressed between nations is done so personally and the relationships we share between all of us," Mueller said.

While there are many sister cities in San Mateo County, Mueller noted that the relationship between San Carlos and Ōmura is a "deep and active" dynamic.

"When I look at this mural, I think about the children that will walk past it and think of a larger world inspired by peace and friendship, perhaps juxtaposed so differently than some news stories they watch on TV," Mueller said.

Part of the sister city relationship is a long-standing cultural exchange program. High schoolers from Carlmont reflected on their experience participating in the program this past year.

Ami Dong, 15, said hosting a student from Ōmura at her home was a life-changing experience, and Sachin Belfer, 17, visited Ōmura as a program participant last summer. Both students said the mural is a long-standing reminder of their unique and impactful experiences.

"This exchange program has clearly provided them with invaluable experience," Sonoda said in Japanese. "I am once again reminded of the significance of this 13-year sister city relationship."

The celebration ended with Sato giving a large-scale calligraphy performance to showcase the unique experience to witness the artwork live. Sato asked viewers to consider the breath and tension of the calligrapher and the fragrance of the ink.

Although translations helped share the speakers' messages, the mural spoke to the beauty of friendship all on its own.

"Art is truly a universal language that we can all appreciate," McDowell said.

Community members gather to celebrate the dedication of San Carlos mural honoring the partnership with sister city Ōmura, Nagasaki, Japan. In the front row, from left to right, San Carlos Vice Mayor Pranita Weerkatesh, muralist Yucali Seki, San Carlos Mayor Sara McDowell, Ōmura Mayor Hiroshi Sonoda, calligraphist Houshi Sato, Leonor Urbain, president of the San Carlos Sister City Association, students Sachin Belfer and Ami Dong.

ana.mata@dailymjournal.com  
(650) 344-5200 ext. 106

(翻訳の要約)

### サンカルロス市、姉妹都市・大村市を讃える壁画を除幕

カリフォルニア州サンカルロス市で、長崎県大村市との姉妹都市関係を記念する壁画の除幕式が行われました。壁画は地元アーティスト関ユカリ氏と大村市の書道家佐藤鳳水氏の共同制作で、カリフォルニアポピーと桜が描かれ、両市の自然や文化の絆を象徴しています。

市長や副市長、在サンフランシスコ日本国総領事館の副領事も出席し、文化交流の意義や友情の深さを称えました。式典では高校生による交流体験の紹介や書道パフォーマンスも行われ、アートを通じた国際交流の力が強調されました。

### 4日目(5月16日)

#### ○意見交換会

Apple 社などに勤務する日本人の方4名と意見交換を行った。シリコンバレーの勤務事情や生活状況、アメリカ社会の格差などの話から大村市での取組の提案をいただくなど今後の市の施策のヒントを得る貴重な機会となった。



### 5日目(5月17日)

#### ○サンカルロス市制 100 周年記念パレード

アメリカらしいオープンカーが並ぶパレードで、市民総出で 100 周年を楽しんでいる様子が印象的だった。姉妹都市協会の John 氏によると、歴史の浅いアメリカで 100 周年というのは大きな意味を持つ、という話だった。

沿道にはベビーカー連れから若者、お年寄りまで、人種も多種多様な多くの市民が笑顔で手を振っており、まさにアメリカの多様性を体感したパレードとなった。





### ○佐藤鳳水氏アートパフォーマンス

100 周年記念イベントで鳳水氏の圧巻の書道パフォーマンスが披露された。中華系の市民も多く、漢字の書を喜んでおられた。

また、この際、サンマテオ郡から、サンカルロス市、大村市、姉妹都市協会などへ長年の交流に対し表彰をいただいた。





### ○姉妹都市協会との交流会

姉妹都市協会会長宅で開催された、昨年夏に大村に訪れた学生や今年交流プログラムに参加する予定の学生と保護者などを交えた交流会に招待いただいた。



### 7日目 5月19日

### ○解散式@長崎空港

